

LEGAL ALERT

No. 17 / 25 March 2020

ORDONANȚA MILITARĂ nr. 3 / 24.03.2020 privind noi măsuri de prevenire a răspândirii COVID-19

Monitorul Oficial nr. 242 / 24.03.2020 a publicat Ordonanța Militară nr. 3 / 2020 privind măsurile de prevenire a răspândirii COVID-19 („OM 3”). Măsura legală intervine ca urmare a evoluției situației epidemiologice pe teritoriul României.

OM 3 prevede măsuri ce vor fi aplicabile începând cu date diferite, precum și o serie de completări aduse Ordonanței Militare 2 / 2020.

Principalele măsuri aplicabile începând cu data de 25.03.2020, ora 12.00, ora României

- Pentru verificarea motivului deplasării:
 - Angajații prezintă legitimația de serviciu / adeverința eliberată de angajator;

MILITARY ORDINANCE No. 3 / 24th of March, 2020 regarding new measures to prevent the spread of COVID-19

Monitorul Oficial al României No. 242 of 24th of March, 2020 has published the Military Ordinance No. 3 / 2020 on the new measures to prevent the spread of COVID-19 („OM 3”). The legal measure is taken as a result of the evolution of the epidemiological situation on the Romanian territory.

OM 3 provides for measures that will be applicable starting from different dates, as well as a series of amendments of the Military Ordinance no. 2 / 2020.

Main measures applicable as of 25th of March, 2020, 12:00 p.m., Romania time

- In order to substantiate the reason for movement:
 - The employees present the employee ID card / the certificate issued by the employer;



- Persoanele fizice autorizate, titularii întreprinderilor individuale, membrii întreprinderilor familiale, liber profesioniștii și persoanele care practică activități agricole prezintă o declarație pe propria răspundere, completată în prealabil.
- Pentru verificarea motivului deplasării în alte situații decât cele menționate, oamenii sunt obligați să prezinte o declarație pe propria răspundere, completată în prealabil.
- Declarația pe propria răspundere trebuie să cuprindă numele și prenumele, data nașterii, adresa locuinței, motivul și locul deplasării, data și semnătura.
- Adevărul eliberată de angajator sau declarația pe propria răspundere pot fi prezentate personalului autorităților abilitate și prin intermediul telefonului, tabletei sau unui dispozitiv electronic similar.
- Se instituie măsura izolării la domiciliu sau, după caz, carantinării pentru toate persoanele care intră în România.
- The authorized individuals, the holders / owners of the individual enterprises, the members of family enterprises, the freelancers and the persons who practice agricultural activities present a statement on their own responsibility, that was previously filled in.
- In order to verify the reason for travelling in situations other than those mentioned above, people are obliged to present a statement issued on own responsibility, that was previously filled in.
- The statement issued on own responsibility must include the name and surname, date of birth, home address, reason for and place of travelling, date and signature.
- The certificate issued by the employer or the statement on own responsibility may also be presented to the authorities' authorized personnel by means of telephone, tablet or similar electronic device.
- The measure of isolation at home or quarantine is established for all persons entering Romania.

Principalele măsuri aplicabile începând cu data de 25.03.2020, ora 23.00, ora României

- Se suspendă toate zborurile efectuate de operatori economici aerieni spre Franța și Germania și din Franța și Germania către România, pentru toate aeroporturile din România, pentru o perioadă de 14 zile, cu excepția zborurilor efectuate cu aeronave de stat, zborurilor de transport marfă și corespondență, umanitare sau care asigură servicii medicale de urgență, precum și autorizărilor tehnice necomerciale.

Principalele măsuri aplicabile începând cu data de 25.03.2020 (data publicării OM 3 în Monitorul Oficial)

- Se interzice circulația tuturor persoanelor în afara locuinței / gospodăriei, cu următoarele excepții:
 - deplasarea în interes profesional, inclusiv între locuință / gospodărie și locul / locurile de desfășurare a activității profesionale și înapoi;
 - deplasarea pentru asigurarea de bunuri care acoperă necesitățile de bază ale persoanelor și animalelor de companie / domestice, precum și bunuri necesare desfășurării activității profesionale;

Main measures applicable as of 25th of March, 2020, 23:00, Romania time

- All flights operated by airline operators to and from France, Germany and Romania are suspended; the measure is applicable to all airports in Romania, for a period of 14 days, except for the flights operated for statesmanship related purposes, freight and mail flights, humanitarian or emergency medical services, as well as non-commercial technical authorizations.

The main measures applicable as of 25th of March, 2020 (the date of publication of OM 3 in Monitorul Oficial)

- The circulation of all individuals outside the home / household is prohibited, except for:
 - movement for professional purposes, inclusive of to and from home / household and the place/ places of professional activity;
 - movement for the provision of goods that cover the basic needs of persons and pets/ domestic animals, as well as goods necessary for rendering professional activity

- deplasarea pentru asistență medicală care nu poate fi amânată și nici realizată de la distanță;
 - deplasarea din motive justificate, precum îngrijirea / însoțirea copilului, asistența persoanelor vârstnice, bolnave sau cu dizabilități ori deces al unui membru de familie;
 - deplasările scurte, în apropierea locuinței / gospodăriei, legate de activitatea fizică individuală a persoanelor (cu excluderea oricăror activități sportive de echipă), cât și pentru nevoile animalelor de companie / domestice;
 - deplasarea în scopul donării de sânge, la centrele de transfuzie sanguină;
 - deplasarea în scop umanitar sau de voluntariat;
 - deplasarea pentru realizarea de activități agricole;
 - deplasarea producătorilor agricoli pentru comercializarea de produse agroalimentare.
- **Circulația persoanelor care au împlinit vârsta de 65 de ani, în afara locuinței / gospodăriei, este permisă numai în intervalul orar 11.00–13.00, strict pentru următoarele motive:**
- deplasarea pentru asigurarea de bunuri care acoperă necesitățile de bază ale persoanelor și animalelor de companie / domestice;
 - deplasarea pentru asistență medicală care nu poate fi amânată și nici realizată de la distanță;
 - deplasarea din motive justificate, precum îngrijirea / însoțirea unui minor, asistența altor persoane vârstnice, bolnave sau cu dizabilități, ori în cazul decesului unui membru de familie;
 - deplasări scurte, în apropierea locuinței / gospodăriei, legate de activitatea fizică individuală a persoanelor (cu excluderea oricăror activități fizice colective), cât și pentru nevoile animalelor de companie / domestice.
- **Circulația în exteriorul locuinței / gospodăriei pentru persoanele care au împlinit vârsta de 65 de ani este permisă și în afara intervalului orar 11.00–13.00, dacă aceasta se face în interes profesional ori pentru realizarea de activități agricole.**
- **Instituțiile publice și operatorii economici au obligația de a marca zona destinată accesului cetățenilor / clienților și suprafața de relații cu publicul / vânzare cu semne vizibile care să orienteze persoanele în respectarea unei distanțe de siguranță de minimum 1,5 m.**
- movement for healthcare that cannot be postponed or performed remotely;
 - movement for justified reasons, such as childcare / child accompanying, assistance of elder, sick or disabled people or death of a family member;
 - short movements, near the house / household, related to the individual physical activity of the people (excluding any team sports activities), as well as to the needs of the pets/ domestic animals;
 - movement for blood donation purposes, to the blood transfusion centers;
 - movement for humanitarian or volunteering purposes;
 - movement for rendering agricultural activities;
 - movement of farmers for agri-food products' sale.
- **The movement of individuals who have reached the age of 65, outside the home / household, is allowed only during the interval 11:00 a.m.– 13:00 p.m., strictly for the following reasons:**
- movement for provision of goods that cover the necessities of persons and pets / domestic animals;
 - movement for healthcare that cannot be delayed or performed remotely;
 - movement for justified reasons, such as caring / accompanying a minor, assistance of other elder, sick or disabled people, or in the case of the death of a family member;
 - short movements, near the house/ household, related to the individual physical activity of the persons (excluding any collective physical activities), as well as to the needs of the pets/ domestic animals.
- **The movement of individuals who have reached the age of 65, outside the home / household, is allowed outside the time interval 11:00 a.m.– 13:00 p.m., if this is for professional purposes or for rendering agricultural activities.**
- **Public bodies and economic operators have the obligation to mark the area for citizens / customers access and the public relations / sale area with visible signs to guide people in respecting a safety distance of at least 1.5 meters.**

- Administratorii piețelor agroalimentare au obligația de a organiza activitatea de vânzare astfel încât să se păstreze o distanță socială între producătorii agricoli, comercianții și cumpărătorii. Comercianții și producătorii agricoli aflați în piețele agroalimentare sunt obligați să adopte măsuri de protecție împotriva răspândirii COVID-19, respectiv să poarte mănuși și măști.
- Pentru verificarea respectării condițiilor de carantinare sau izolare la domiciliu, instituțiile de securitate națională vor proiecta sisteme de comunicații și aplicații informatice, necesare Ministerului Afacerilor Interne, Ministerului Sănătății și autorităților locale, pentru a comunica în timp real și permanent cu persoanele carantinate sau izolate la domiciliu.
- **Documentele eliberate de autoritățile publice care expiră pe perioada stării de urgență pot fi preschimbate într-un termen de 90 de zile de la data încetării stării de urgență.**
- The administrators of the agri-food markets have the obligation to organize the sales' activity in a manner as to maintain a social distance between the farmers, traders and buyers. Traders and agricultural producers in the agri-food markets are obliged to take protective measures against the spread of COVID-19, respectively to wear gloves and masks.
- In order to verify the observance of the conditions of quarantine or isolation at home, the national security institutions will design communications systems and computer applications, required by the Ministry of the Interior, the Ministry of Health and local authorities, to timely communicate and permanently with the quarantined or isolated persons at home.
- **The documents that expire during the state of emergency, issued by the public authorities, may be renewed within a 90-day term as of the cessation of the state of emergency.**

Principalele completări aduse de OM 3 Ordonanței Militare 2 / 2020

- Cu titlu de excepție, suspendarea temporară a activității comerciale (în centre comerciale) nu se aplică:
 - a) vânzării produselor electronice și electrocasnice de către operatorii economici care asigură livrarea la domiciliul / sediul cumpărătorului;
 - b) vânzării produselor și serviciilor de optică medicală.
- Prevederile din Ordonanța Militară 2 / 2020 privind recomandările de restricție a circulației persoanelor în intervalul orar 06:00 A.M. – 22:00, precum și restricțiile de circulație impuse în intervalul orar 22:00 - 06.00 A.M., își încetează aplicabilitatea, fiind înlocuite de prezentele prevederi.

SANCTUNI

Nerespectarea măsurilor prevăzute în OM 3 / 2020 atrage răspunderea disciplinară, civilă, contravențională sau penală, în conformitate cu prevederile art. 27 din OUG nr.1 / 1999, cu modificările și completările ulterioare.

The main amendments made through OM 3 to the Military Order no. 2 / 2020

- As an exception, the temporary suspension of commercial activity (within shopping centers) does not apply:
 - a) to the sale of electronic and home appliances by the economic operators that ensure the delivery at the customer's home / office;
 - b) to the sale of medical optics products and services.
- The provisions regarding the recommendations for the restriction of the people's movement during the hours 06:00 - 22.00, as well as the traffic restrictions imposed during the hours 22:00 – 06:00 of the Military Ordinance no. 2 / 2020 cease to apply and are replaced by the present provisions.

PENALTIES

Failure to observe the measures mentioned in the MO 3 / 2020 entails disciplinary, civil, contraventional or criminal liability, in accordance with the provisions of art. 27 of the GEO 1 / 1999, as amended and supplemented.

Legal Alert este o selecție a unor elemente de noutate legislativă, cu scop strict informativ. Nu este considerată consiliere profesională și, drept urmare, Duncea Ștefănescu / DS Tax Advisory Services nu își asumă nici o responsabilitate în acest sens. Pentru întrebări suplimentare în ceea ce privește problemele expuse, vă rugăm nu ezitați să ne contactați.

Legal Alert contains a selection of the latest major issues occurred in the Romanian legislative framework, is intended only to provide information and, hence, shall not be deemed to provide professional advice or consultancy. Therefore, we assume no responsibility in this respect. Should you require any information related to the foregoing, please do not hesitate to contact us.



Dacă doriți să vă abonați gratuit la newsletter-ele noastre, vă rugăm trimiteți un mesaj la adresa news@duncea-stefanescu.ro, specificând numele, prenumele, funcția Dvs. și denumirea societății.

If you wish to get free subscription to our newsletters, please send a message to news@duncea-stefanescu.ro, specifying your full name and title, as well as the name of your company.

C O N T A C T

Cosmin Ștefănescu
Managing Partner



Tasia Apostu
Associate



Str. Economu Cezărescu, nr. 31B
Sector 6, Bucharest, Romania

Tel: +4 031 228 88 50
Fax: +4 031 228 88 51

contact@duncea-stefanescu.ro
www.duncea-stefanescu.ro